

Česi, počúvajte – nová edice audioknih ve slovenštině

Slezská univerzita ve spolupráci s nakladatelstvím Větrné mlýny přichází s novou edicí audioknih. Jmenuje se Česi, počúvajte a představuje současnou slovenskou literaturu. Prvním titulem je próza Ivany Gibové *Bordeline*.

„Audiokniha je ve slovenštině a je opatřena také slovensko-českým slovníčkem, kde posluchači najdou překlad diferenčních slov,“ upřesňuje Monika Horsáková, režisérka audioknihy a vedoucí Ústavu filmové, televizní a rozhlasové tvorby Filozoficko-přírodovědecké fakulty, kde kniha vznikala. Ústav ke spolupráci vyzval brněnské nakladatelství Větrné mlýny. *„Každá kniha, a tedy i audiokniha potřebuje distributora. A Větrné mlýny se popularizaci současné slovenské literatury věnují dlouhodobě, takže volba byla jasná. Nakladatelství nám navíc díky svým kontaktům pomáhá také s ošetřením licencí,“* vysvětluje Monika Horsáková.

„Ve Větrných mlýnech vydáváme překlady zásadních děl slovenské literatury už téměř deset let. Máme na to edici ‚Česi, čítajte‘, což je trošku ironická výtku, za kterou se skrývá poselství pro tuzemského čtenáře. Když už tvrdíš, že nerozumíš slovensky, tak jsme ti to přeložili, protože literatura od sousedů má co nabídnout. A byl jsem nadšený nápadem Moniky Horsákové ze Slezské univerzity v Opavě, která přišla s pronikavou tezí, že Češi možná nechtějí slovensky číst, vymlouvají se na neznalost, ale možná budou slovenštinu rádi poslouchat. Je to jazyk libozvučný, to přeci dobře víme. A tak se narodila řada audioknih slovenské současné literatury po české uši. Věřím, že se jí bude dařit,“ konstatuje šéfredaktor nakladatelství Větrné mlýny Petr Minařík.

Tvorba Ivany Gibové je charakteristická neotřelým vypravěčským talentem, smyslem pro sarkasmus i citem pro jazyk. To vše jí vyneslo nominaci na různé slovenské literární ceny, včetně Anasoft Litery. Román *Bordeline* „o tom, jak složité jsou jednoduché věci, o lámání ledů, stereotypů a charakterů, o hraniční poruše a bezhraničních pokusech o nápravu, přitom ještě nebyl do češtiny přeložen, což bylo podle autorů edice jedním z důvodů, proč si právě tuto knihu vybrali. „Tím nejpodstatnějším je samozřejmě to, že jde o text strhující, navíc psaný jako monolog, což ke zvukovému zpracování doslova vyzývá,“ dodává Monika Horsáková. „Já bych za ten nápad chtěla poděkovat a jsem poctěna, že prvním titulem je zrovna moje kniha *Bordeline*. Nahrávku jsem už slyšela a mám z ní velkou radost. Věřím, že i posluchačům se bude líbit jako mně,“ vzkazuje Ivana Gibová.

Audioknihy z edice Česi, počúvajte budou k dispozici na nosiči CD a také ke stažení on-line z portálu nakladatelství Větrné mlýny. Do konce roku 2020 se můžeme těšit ještě na dva další tituly.

Česi, počúvajte: Ivana Gibová – Bordeline

mistr zvuku: Petr Janoš

dramaturgie: Miroslav Zelinský

mluvené slovo: Viktória Pejková

cover: Jan Vlček

grafika: Kristína Pupáková

režie: Monika Horsáková

Projekt vzniká na Ústavu filmové, televizní a rozhlasové tvorby Filozoficko-přírodovědecké fakulty Slezské univerzity v Opavě v rámci projektu SGS/3/2020

Fotografie ke stažení z archivu Ústavu filmové, televizní a rozhlasové tvorby FPF Slezské univerzity:

<https://drive.google.com/drive/folders/1cv9xLLxkj6CcBNAIDod8vnrWuZTFMJoc?usp=sharing>

Více informací Vám rády poskytnou:

Karin Martínková

tisková mluvčí, a pověřená vedoucí oddělení komunikace

Slezská univerzita v Opavě

telefon: 606 760 844, 553 684 651

e-mail: karin.martinkova@slu.cz

Mgr. Monika Horsáková

vedoucí Ústavu filmové, televizní a rozhlasové tvorby

FPF Slezské univerzity v Opavě

T +420 553 684 720, +420 720 328 822

e-mail: monika.horsakova@fpf.slu.cz

O Slezské univerzitě v Opavě

Slezská univerzita v Opavě vznikla po listopadu 1989 nejprve jako dvě fakulty Masarykovy univerzity v Brně, následně Zákonem České národní rady z 9. července 1991 pak z těchto dvou fakult vznikla Slezská univerzita se sídlem v Opavě. Tato veřejná vysoká škola má v současné době pět součástí: Filozoficko-přírodovědeckou fakultu v Opavě, Obchodně podnikatelskou fakultu v Karviné, Fakultu veřejných politik v Opavě, Matematický ústav v Opavě a Fyzikální ústav v Opavě. Přestože Slezská univerzita v Opavě patří se svými necelými 5 000 studenty mezi menší české vysoké školy, pro akademický rok 2019/2020 nabízí přes 60 oborů a specializací studijních programů všech forem a typů, z nichž některé je možné realizovat až na doktorském stupni studia a další i v anglickém jazyce. Univerzita také nabízí desítky kurzů v rámci celoživotního vzdělávání a Univerzity třetího věku.

Slezská univerzita v Opavě je členem European University Association, udržuje kontakty s řadou zahraničních univerzit a intenzivně spolupracuje s nejbližšími vysokými školami zejména v polském Slezsku. Současným rektorem je doc. Ing. Pavel Tuleja, Ph.D., který v březnu 2019 vstoupil do svého druhého funkčního období.



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání

